



## Geschirrspülmaschinen mit hoher Kapazität



Korbtransport- und  
Bandgeschirrspülmaschinen

CONCEPT

*You make  
it happen*

## Inhalt

Einführung  
05

Hauptvorteile  
06

Produktlinie  
12

— Korbtransport  
14

— Bandtransport-Spülmaschine  
22



## Spültunnel

Eine für große und kontinuierliche Arbeitslasten konzipierte Produktlinie, bei denen kurze Laufzeiten und perfekte Ergebnisse gefragt sind.

Zwei Typen von Geschirrspülern, die Ihnen die beste Lösung für Ihre betrieblichen Anforderungen hinsichtlich der mannigfaltigen Spülgutarten und einer gleichbleibenden Spülqualität bieten. Sowohl für sich ständig wiederholende Spitzenlasten als auch für normale Spülanforderungen. Für räumlich begrenzte sowie für räumlich flexible Aufstellungsmöglichkeiten.

Und für Betriebe mit hoher Produktionslast, jedoch wenig Platz oder großen Anlagen.

Zwei Geschirrspülervarianten, die Ihrem Betrieb große Vorteile bieten: Korbtransport- und Bandgeschirrspülmaschinen.

## CONCEPT

### Widerstandsfähige und zuverlässige Geräte mit hoher Kapazität.

Manchmal muss man sich die Besten anschauen, um zu lernen, wie man etwas wirklich richtig macht. Und die beste Lösung in diesem Fall ist unsere Produktreihe der Concept-Waschtunnel. Die Maschinen dieser Baureihe sind das Ergebnis eines umfassenden Re-Engineeringprozesses unter Einbeziehung der neuesten technologischen Innovationen, was sie zu einem Musterbeispiel für Robustheit, Zuverlässigkeit und Flexibilität macht. Darüber hinaus verfügen sie über eine erhöhte Produktionskapazität und unvergleichliche Energieeffizienzdaten in Bezug auf den Wasser- und Stromverbrauch. Und nicht nur das, diese neue Baureihe bietet zudem das beste Preis-Leistungsverhältnis auf dem Markt. Eine echte Profi-Spülmaschine.

Spitzentechnologie von Fagor Industrial.

- 01 Perfektes Reinigungsergebnis
- 02 Robustheit und Zuverlässigkeit
- 03 Erhöhte Produktionskapazität
- 04 Senkung der Betriebskosten

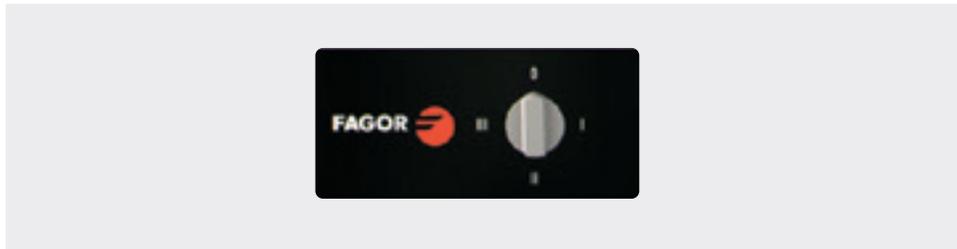




# Perfektes Reinigungsergebnis

## Intensivprogramm nach DIN 10534

Das Intensivprogramm (der modularen Modellen) erfüllt die Norm DIN 10534. Diese garantiert die Einhaltung der Hygieneanforderungen gewerblicher Geschirrspüler.



## Effiziente Wasserkontaktzeiten zur Beseitigung von Mikroben (DIN 10534)

Für jede Phase des Spülprozesses wird eine Mindestkontaktzeit zwischen Geschirr und Wasser festgelegt (mindestens 120 Sekunden), um ein hygienisch einwandfreies Ergebnis sicherzustellen.



## Hohe Spültemperatur (85 °C) im Klarspülgang



## Leistungsstarkes Spülsystem dank oberem und unterem Spülarm

Sehr leistungsstarkes Spülsystem mit 4 Spülarmen oben und 4 unten (bei Kompaktbauweise). Dadurch werden selbst bei Spitzenlasten und kurzen Spülzeiten optimale Ergebnisse erzielt.



# Robustheit und Zuverlässigkeit

## Korrosionsbeständiger Edelstahl AISI-304

Die wichtigsten Bauteile sind aus rostfreiem Edelstahl AISI-304 gefertigt, sodass die Widerstandsfähigkeit selbst bei sehr intensivem Gebrauch sichergestellt ist.

## Antiblockiersystem

Der Mikro-Ausschalter und der Alarm sorgen dafür, dass das Gerät keinen Schaden nimmt, wenn sich etwas verhakt, ein Stau entsteht oder das System aus anderen Gründen blockiert wird.



## Antiblockieralarms

Funktion:

- 1 – Alarm: Das Gerät stoppt und gibt eine Warnungsmeldung aus (Signalton und Blinken der orangefarbenen Taste).
- 2 – Zurück: Zurück-Taste drücken (dieselbe Taste, die den Alarm anzeigt).
- 3 – Stau beseitigen: Tür öffnen und Stau beseitigen.
- 4 – Fortfahren: Tür wieder schließen und Start-Taste drücken.



# Erhöhte Produktionskapazität

## Frequenzumrichter mit 3 Drehzahlen

In allen Modellen ermöglicht ein Frequenzumrichter die Einstellung von 3 Geschwindigkeiten.

Auf diese Weise kann je nach Spülgutbeladung und/oder Verschmutzungsgrad das am besten geeignete Programm eingestellt werden (ein Programm pro Geschwindigkeit).



# Senkung der Betriebskosten

## Stand-by-Modus: Reduzierung des Verbrauchs

Energiesparsystem: Verringert den Verbrauch durch Pumpenstopp und Übergang in den „Stand-by“-Modus (70 °C). Der „Stand-by“-Modus endet, sobald ein Korb erkannt wird.



## Energierückgewinnung serienmäßig bei Bandmodellen



## Auto-Timer: Deaktivierung nach Inaktivität

Auto-Timer zur Deaktivierung des Vorschubmotors nach einem vordefinierten inaktiven Zeitraum (10 Minuten). Durch Drücken der Starttaste wird das System wieder aktiviert.



## Energierückgewinnung als Option bei Korbtransportmodellen

01.

Das Energierückgewinnungssystem saugt den im Inneren des Tunnels entstandenen Dampf an. Dieser kondensiert, um zu vermeiden, dass er ausgestoßen wird, und an seiner Stelle wird Trockenluft ausgeblasen.

02.

Das Kaltwasser aus dem Wassernetz wird zunächst durch das Energierückgewinnungssystem geleitet. Durch den Temperaturexaustausch wird die durch den Dampf erzeugte Wärme zur Steigerung der Wassertemperatur genutzt. Nachdem die Temperatur von 15/18 °C auf 35/40 °C erhöht wurde, gelangt das Wasser zum Kessel.

## Zwei unterschiedliche Lösungen für die gleichen Anforderungen.



Korbtransport





Bandtransport-  
spülmaschine



## Korbtransport

Widerstandsfähige und zuverlässige Geräte mit hoher Kapazität.





Im Hotel- und Gaststättengewerbe werden insbesondere Geräte mit hoher Kapazität benötigt. Bei räumlich begrenzten Aufstellungsmöglichkeiten sind kompakte Bandgeschirrspüler die beste Lösung. Bei höherem Kapazitätsbedarf und ausreichenden räumlichen Gegebenheiten bieten Geschirrspüler in Modulbauweise die Möglichkeit, das ideale Gerät zusammenzustellen.

Fagor Industrial ist sich dieser unterschiedlichen Anforderungen bewusst. Unsere kompakten und modularen Bandgeschirrspüler der Produktlinie Concept und unsere Zubehörelemente für den Ein- und Auslauf der Körbe bieten jedem Kunden die beste Lösung für seine betriebsspezifischen Anforderungen.

01.

#### **BESTES PREIS-LEISTUNGS-VERHÄLTNIS AUF DEM MARKT**

Es wurde ein komplettes Re-Engineering durchgeführt, um eine robuste und zuverlässige Maschine mit erhöhter Produktionskapazität und unvergleichlichen Energieeffizienzdaten (in Bezug auf den Wasser- und Stromverbrauch) anzubieten. Höhere Produktion und geringerer Verbrauch zu einem wettbewerbsfähigen Preis. Das beste Preis-Leistungs-Verhältnis.

03.

#### **PRODUKTLINIE ECO, GAS-GESCHIRRSPIELER, EIN EINZIGARTIGES ANGEBOT AUF DEM MARKT**

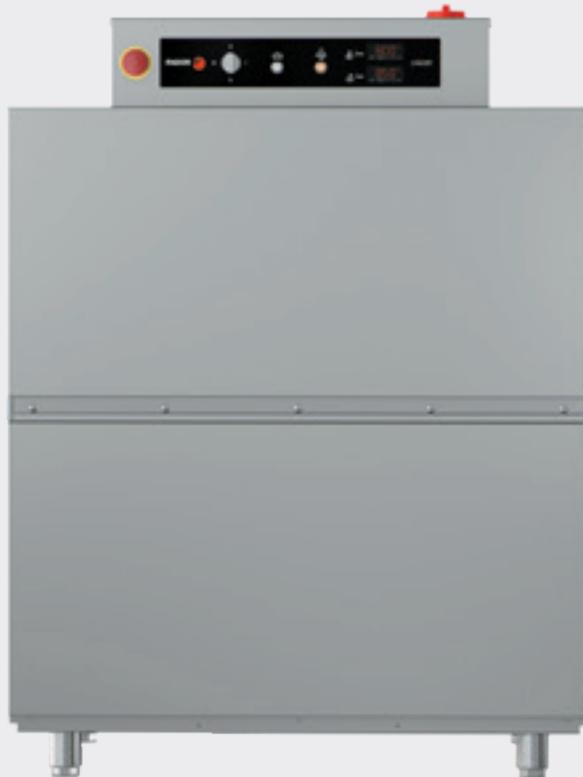
Mittels Gas-Warmwassergeneratoren bietet Fagor ein einzigartiges Angebot auf dem Markt an, das es dem Nutzer ermöglicht, bis zu 60 % seiner Stromrechnung einzusparen und die Investition in 3 Jahren (je nach Energiepreis) zu amortisieren. Ein einzigartiges Konzept, bei dem wir davon überzeugt sind, dass es den Markt revolutionieren wird.

02.

#### **FLEXIBILITÄT**

Diese Produktlinie passt sich zudem deutlich flexibler an die betriebsspezifischen Anforderungen des Kunden an:

- In allen Modellen ermöglicht ein Frequenzumrichter die Einstellung von 3 Geschwindigkeiten.
- Warm- und Kaltwassermodelle nach Kundenwunsch.
- Flexibilität des Anschlusses je nach verfügbarer Leistung der Betreiberinstallation.



## CONCEPT Kompakte Spülmaschinen

Mit unseren kompakten Durchschubgeschirrspülmaschinen der Produktlinie Concept bieten wir eine perfekte Lösung für Anlagen mit hohen Produktionsanforderungen, jedoch mit räumlich begrenzten Aufstellungsmöglichkeiten.

Die verfügbaren Modelle und Versionen unterscheiden sich je nach der verwendeten Energieart und dem Beheizungssystem und passen sich so an die Wassertemperatur des Versorgungsnetzes an. Sie können damit das Gerät wählen, das optimal Ihren betrieblichen Anforderungen entspricht.

### HÖHERE PRODUKTIVITÄT AUF KLEINEREM RAUM

Das Spül- und Klarspülssystem ist in einem einzigen Block untergebracht. Kompaktes Geschirrspülssystem mit minimalem Platzbedarf.

CCO-120	CCO-160
	
Körbe/h	Körbe/h
120	160



Nähere Informationen  
finden Sie auf Seite 3

## CONCEPT

# Modulare Spülmaschinen



Die modularen Geschirrspülmaschinen der Produktlinie Concept setzen sich aus verschiedenen Modulen zusammen, die die einzelnen Vorgänge des Spülprozesses ausführen. Da jede Funktion (Spülen, Klarspülen, Trocknen etc.) von einem spezifischen Modul ausgeführt wird, kann das Gerät optimal auf die erforderliche Produktionskapazität der jeweiligen Installation und entsprechend der Aufstellungsbedingungen vor Ort abgestimmt werden.

### WIR BIETEN DIE AM BESTEN GEEIGNETE LÖSUNG

Jede Funktion (Spülen, Klarspülen, Trocknen etc.) wird von einem speziellen Modul ausgeführt. Die Produktionskapazität der Maschine kann problemlos durch den Anschluss von weiteren Modulen erhöht werden.

CCO-180	CCO-225	CCO-270	CCO-320
			
Körbe/h	Körbe/h	Körbe/h	Körbe/h
180	225	270	320



Nähere Informationen  
finden Sie auf Seite 7



## Eco-Einsparung

Ein am Markt einzigartiges Angebot, das es dem Betreiber ermöglicht, bis zu 60 % seiner Energiekosten einzusparen und den gegenüber der elektrischen Version höheren Investitionsaufwand in ca. 3 Jahren aufzuholen.

### 01.

Dank der Heizleistung des Generators kann die Spülmaschine in Anlagen mit sehr kalter Wasserzufuhr (>5 °C) installiert werden.

### 02.

Der Gas-Warmwasserbereiter (GWB-40) ersetzt den elektrischen Boiler beim Klarspülen, wodurch beträchtliche Einsparungen beim Stromverbrauch erzielt werden.

### 03.

Der Geschirrspüler verfügt über eine Motorpumpe, um Wasser vom Warmwasserbereiter in die Klarspüldüsen zu pumpen. Außerdem ist ein Durchlaufregler installiert, um einen konstanten Wasserverbrauch sicherzustellen.

### 04.

Die erste Befüllung der Waschkammer des Geschirrspülers erfolgt mit Wasser aus dem Warmwasserbereiter, wobei die Betriebstemperatur schnell erreicht wird. Sowohl die erste Befüllung der Spülkammer als auch der Klarspülprozess werden mit Wasser aus dem Warmwasserbereiter durchgeführt.



# Ergänzende Module und Zubehör

## Spritzschutz

- Die Installation verhindert Spritzer nach außen in den Einlaufbereich der Körbe.
- Ausgestattet mit Trennvorhängen.
- Integration von Verfängschutzelementen am Eingang.
- Integration eines oberen Anschlusses für Rohre zum Ansaugen bzw. Extrahieren von Dampf.
- Positionierung am Anfang oder Ende des Tunnels möglich.
- Serienmäßig bei Modulbauweise, optional bei Kompaktbauweise. Fagor empfiehlt die Installation.



## Trockentunnel

- Es stehen 2 Modelle zur Verfügung, je nach Größe der Anlage, in die sie integriert werden sollen.
- Modul mit integriertem Vorschubsystem zur Positionierung am Ende des Geräts.
- Ausgestattet mit Trennvorhängen und unterem Abstellbord.



## Energierückgewinnung

Ansaugung des im inneren des Tunnels generierten Dampfes und Weiterleitung des Kondenswassers an den Wassertank des Geräts, sodass die Wassertemperatur gesteigert wird.

### CRS 600 | KOMPAKT

- Module mit integriertem Vorschubsystem.
- Ausgestattet mit Trennvorhängen und unterem Abstellbord.
- Positionierung am Eingang.



CRS-600

### RS 700 | MODULAR

- Trockentunnel wird empfohlen.
- Das Energierückgewinnungssystem CRS-700 befindet sich über dem Klarspülmodul.
- Anbringung im oberen Bereich des Geschirrspülers.
- Die Länge bleibt gleich.



CRS-700



Nähere Informationen  
finden Sie auf Seite 6  
und 10

## Ein- und Auslauftische

### Anbautische mit glatter Arbeitsfläche

- Glatter Tisch mit unterer Stellfläche und Korbschienen.
- Geeignet für Ein- und Auslauf der Körbe.



### Anbautische zum Vorspülen

- Tisch mit Spülbecken und Spülhahn.
- Mit unterer Stellfläche und Korbschienen.



### Abräumtische

- Tisch mit Abfallöffnung, Spülbecken und Spülhahn.
- Mit unterer Stellfläche und Korbschienen.



## Beistellelemente

### Automatisierte Kurven

- Sorgt für Vorschub der Körbe vom Geschirrspüler aus.
- Versionen mit Ausgang von 90 ° und 180 °.



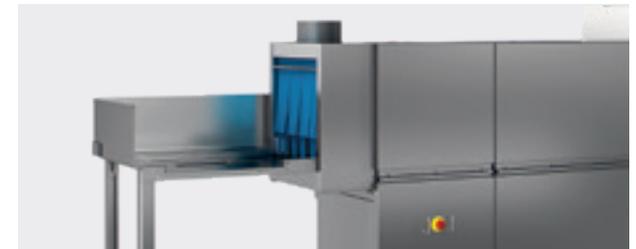
### Elemente mit Rollen

- Sorgt für den Vorschub der Körbe aufgrund des Drucks vom Vorschubsystem des Geschirrspülers selbst, wobei die Körbe über Rollen gleiten.



### Gewinkelte Korb-Ladevorrichtungen

- Gewinkelte Elemente für den Einlaufbereich von Bandgeschirrspülern zur automatischen Einführung der Körbe.

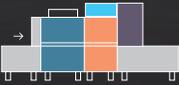
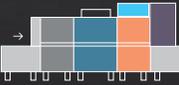
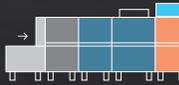
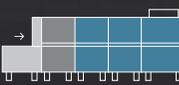


# Bandtransport-Spülmaschine

Eine leistungsstarke  
Lösung.



Nach einer kompletten Überarbeitung bieten wir Ihnen ein robustes und zuverlässiges Gerät mit größerer Kapazität und unvergleichlicher Energieeffizienz (in Bezug auf den Wasser- und Stromverbrauch). Diese neue Serie bietet Ihnen das beste Preis-Leistungs-Verhältnis am Markt.

Modell	FCO-W4-RD	FCO-PW4-RD	FCO-P2W4-RD	FCO-P3W4-RD
Elektrische				
	Teller/Stunde	Teller/Stunde	Teller/Stunde	Teller/Stunde
	3100	4600	6600	8600





01

#### **Das perfekte Ergebnis: perfekte Trocknung**

Die Innenluft wird angesaugt und anschließend in Turbinen durch Heizwiderstände auf eine Temperatur von 50/60 °C erhitzt.

Um auch bei schwierigen Fällen eine perfekte Trocknung sicherzustellen, bieten wir die Möglichkeit, mehrmals nacheinander zu trocknen.

02

#### **Verschenden Sie keine Energie**

Das Energierückgewinnungssystem saugt den im Inneren des Tunnels entstandenen Dampf an. Die Wärme des Dampfes wird mithilfe des Energierückgewinnungssystems weiter genutzt. Dank des Temperatúraustauschs wird die durch den Dampf erzeugte Wärme zur Steigerung der Temperatur des an den Kessel weitergeleiteten Wassers genutzt.

03

#### **Wir passen uns Ihrem Rhythmus an**

Das adaptive Spülsystem sorgt für einen niedrigen und gleichmäßigen Verbrauch. Die Spülwassermenge wird an die jeweilige Geschwindigkeit angepasst. Je niedriger die Geschwindigkeit, desto weniger Wasser wird benötigt, da das Geschirr länger mit dem Wasser in Kontakt ist.

04

#### **Wir kümmern uns um Ihren Komfort**

Das Dampfansaugsystem 0-STEAM verhindert den Dampfaustritt von Dämpfen aus der Maschine und sorgt für ein ideales Klima im Arbeitsbereich.

Während des gesamten Prozesses sorgt der Spültunnel für die Rückgewinnung der in Form von Dampf erzeugten Wärme und einen perfekten Einsatz der Energie, um unnötige Betriebsaufwendungen einzusparen.

05

#### **Auf die Plätze, fertig, los!**

Die Photozelle am Eingang der Maschine erkennt das Geschirr und startet die Maschine. Am Ausgang der Maschine sorgt ebenfalls ein Detektor dafür, dass ein weiterer Vorschub am Bandende verhindert wird.

06

#### **Wir glauben an eine nachhaltige Welt**

Weil wir im Einklang mit unserer Energiesparphilosophie bei Fagor Industrial an eine nachhaltige Welt glauben, bieten wir eine einzigartige Lösung unter den europäischen Herstellern gasbetriebene Geschirrspülerausführungen. Bei den Korbtransportmaschinen kommt bei den ECO-Modellen ein Gasgenerator zum Einsatz, bei den gasbetriebenen Bandspülmaschinen ist der Generator integriert.

## Energierückgewinnung

---

### 01

Das Energierückgewinnungssystem saugt den im Inneren des Tunnels entstandenen Dampf ab. Dieser Dampf kondensiert, sodass an seiner Stelle keine Trockenluft entweicht.

### 02

Dank des 0-STEAM-Dampfabsaugsystems wird das Entweichen von Dampf am Maschineneingang verhindert. Die Wärme des Dampfes wird mithilfe des Energierückgewinnungssystems weiter genutzt, sodass unnötige Betriebsaufwendungen eingespart werden.

### 03

Das Kaltwasser aus dem Versorgungsnetz wird zunächst durch das Energierückgewinnungssystem geleitet. Dank des Temperatúraustauschs wird die durch den Dampf erzeugte Wärme zur Erhöhung der Temperatur des an den Kessel weitergeleiteten Wassers genutzt.

## Trockentunnel

---

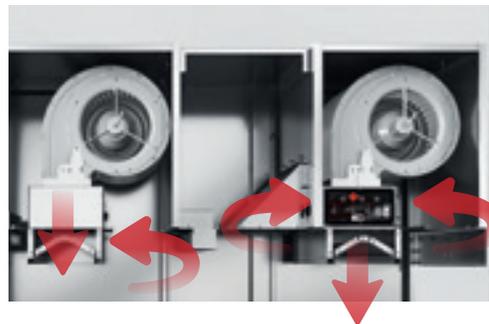
### 04

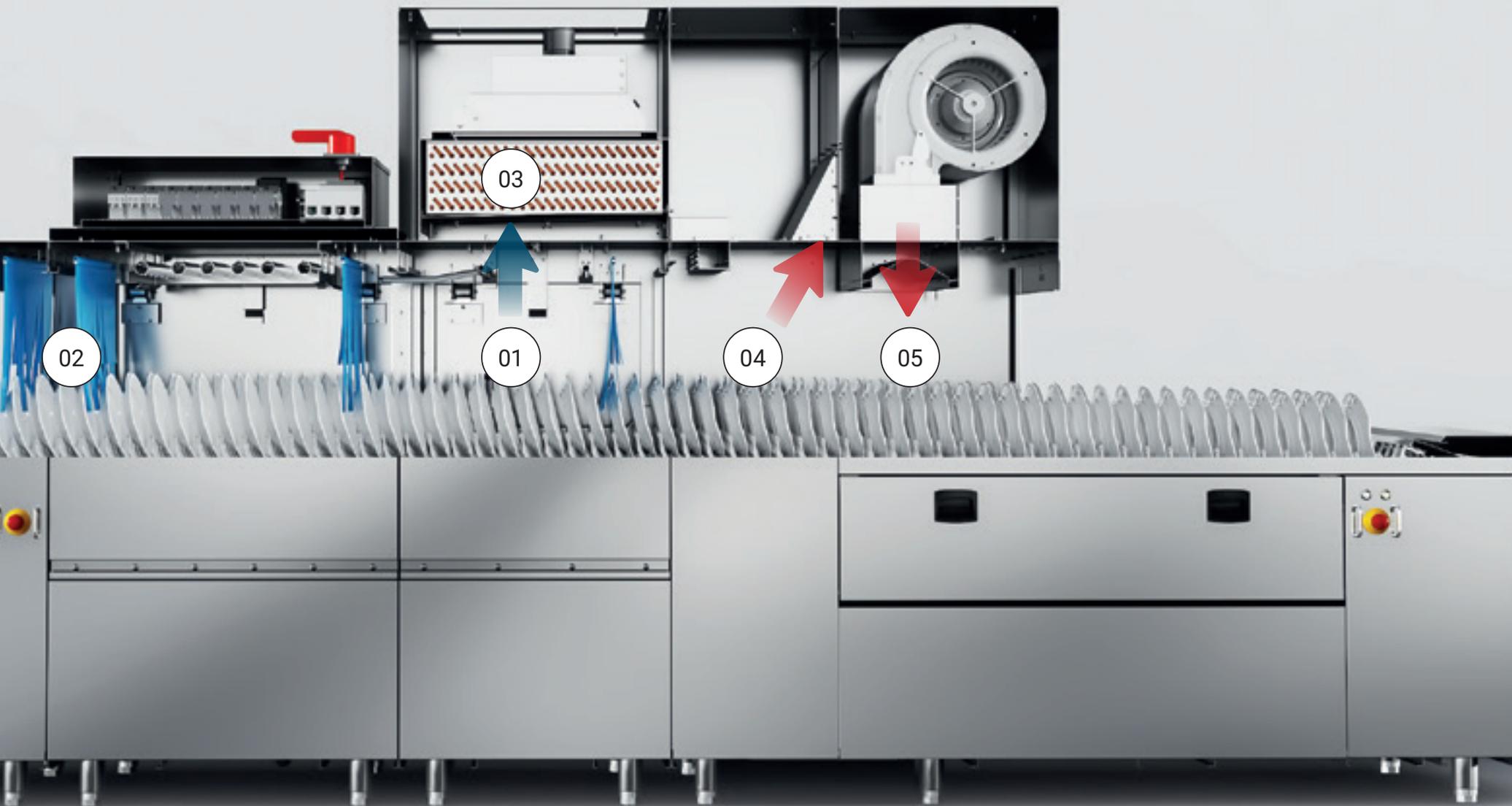
Die Innenluft wird angesaugt und anschließend in Turbinen durch Heizwiderstände auf eine Temperatur von 50/60 °C erhitzt.

### 05

Die erhitzte Luft wird zum Trocknen des Geschirrs verwendet. Der Trocknungsbereich wurde für eine effizientere Luftströmung optimiert. Um auch bei schwierigen Fällen eine perfekte Trocknung sicherzustellen bieten wir die Möglichkeit, mehrmals nacheinander zu trocknen.

**TURBO  
DRY**





PROGRESSIVE  
RINSE

### Adaptives Spülsystem

Adaptives System zum abschließenden Klarspülen mit Spülpumpe mit Zwischentank für gleichbleibend niedrigen Verbrauch. Die Menge an Spülwasser wird an die jeweilige Geschwindigkeit angepasst. Je niedriger die Geschwindigkeit, desto weniger Wasser wird benötigt, da das Geschirr länger mit dem Wasser in Kontakt ist.



I  
Intensive



II  
Medium

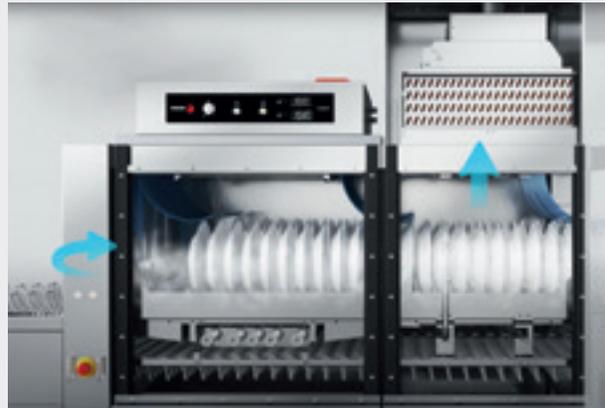


III  
High  
capacity

0-STEAM

### Dampfabsaugsystem

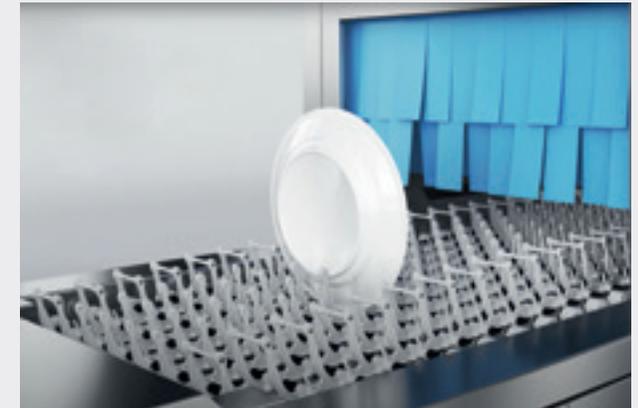
Das Dampfabsaugsystem 0-STEAM verhindert den Dampfaustritt aus der Maschine und garantiert ein ideales Klima im Arbeitsbereich. Das kalte Wasser aus dem Einlass durchläuft das Energierückgewinnungssystem. Dank des Wärmetauschers wird die von den Dämpfen erzeugte Wärme genutzt, um die Temperatur des Wassers auf bis zu 45–50 °C zu erhöhen, bevor es in den Kessel geleitet wird.



iDETECT

### Automatische Geschirrerkennung

Die Photozelle am Eingang der Maschine erkennt das Geschirr und startet die Maschine nur, wenn Geschirr festgestellt wird. Am Ausgang der Maschine sorgt ebenfalls ein Detektor dafür, dass ein weiterer Vorschub am Bandende verhindert wird.



# Ergänzende Module und Zubehör



Nähere Informationen  
finden Sie auf Seite 5

Zur optimalen Anpassung an die in Ihrem Betrieb anfallenden Spülgutarten können Sie unsere Bandspülmaschinen mit dem für Sie passenden Transportband ausstatten:

## Standardband für Teller und Körbe



Dieses Band eignet sich hauptsächlich zum Spülen von Tellern und sonstigem Geschirr. Zur optimalen Reinigung von unterschiedlich geformten Tellern können Sie das Spülgut auf diesem Band in verschiedenen Positionen platzieren, es können jedoch auch Körbe mit kleineren Geschirrtellen platziert werden.

## Band für Utensilien (Töpfe und Behälter)



Dieses Transportband bietet das optimale Design für die richtige Platzierung von großen Spülgutmengen wie etwa Töpfe und Behälter unterschiedlicher Größe.

## Band für isotherme Tablett



Dieses Transportband wurde speziell für Einrichtungen entwickelt, in denen täglich große Mengen an isothermen Tablett gespült werden. Die durchdachte Konstruktion gewährleistet ein perfektes Reinigungsergebnis der Tablett.





ONNERA GROUP

